

כִּי- jer-ce	וַיִּתְנַעֲשׂוּ и-уздрхтали H1607	יִרְגְּזוּ задрхтали-су H7264	הַרִים гора H2022	וּמִסְדֵּי и-темељи H4146	הָאָרֶץ земља H0776	וַיִּתְרַעַשׂ и-затресла-се H7493	וַיִּתְנַעֲשׂ И-задрхтала-је H1607	7
-----------------	---	-------------------------------------	-------------------------	---------------------------------	---------------------------	---	--	---

תָּרָה לֹוּ
разгневио
он
H2734

Zatrese se i pokoleba se zemlja, zadrmaše se i pomeriše iz temelja gore, jer se On razljuti.

בְּעָרוֹ плануху H1513	אֲחַלִּים угљеви H0398	תֹּאכַל прташе H0398	מִפִּי из-уста-његових H6310	וְאֵשׁ- и-ватра H0784	בְּאָפוֹ из-ноздрва-његових H0639	וְעָשָׁן дим H6227	עָלָה Дизао-се H5927	8
------------------------------	------------------------------	----------------------------	------------------------------------	-----------------------------	---	--------------------------	----------------------------	---

מִזַּנּוֹ
од-њега

Podiže se dim od gneva Njegovog, iz usta Njegovih oganj, koji proždire i živo ugljendlje odskakaše od Njega.

וַיִּט И-сави-небеса H5186	שָׁמַיִם небеса H8064	וַיִּרַד и-сиђе H3381	וְעֶרְפֹל и-мрак H6205	תַּחַת под H8478	רַגְלָיו ногама-његовим H7272	9
----------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------	-------------------------------------	---

Savi небеса i siđe. Mrak беше под ногам Njegovim.

וַיִּרְכַּב И-јахаше H7392	עַל- на H7307	כְּרוּב херувима H3742	וַיֵּעֵף и-летеше H1675	וַיִּזְרַא и-јурну H1675	עַל- на H3671	כְּנָפַי крилима H3671	רוּחַ: ветра H7307	10
----------------------------------	---------------------	------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	---------------------	------------------------------	--------------------------	----

Sede на heruvima i podiže се, i polete на krilima vetrenim.

יָשַׁת Постави H7896	וְהִשָּׁד таму H2822	סְתֹרוֹ за-скровиште-своје H5439	סְבִיבוֹתָיו око-њега H5439	סִכָּתוֹ шатор-његов H5521	תְּשַׁכַּת- тамне H2824	מַיִם воде H4325	עָבִי густы H5645	שָׁחֲקִים: облаци H7834	11
----------------------------	----------------------------	--	-----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------------	----

Od mraka načini sebi krov, senicu oko себе, od mračnih voda, oblaka vazдушnih.

מִזַּנָּה Од-сјаја H5051	נִגְדוֹ пред-њим H5048	עָבִי облаци-његови H5645	עָבְרוּ пролазили-су H1259	בָּרָד град H1259	וַיִּגְחַל- и-угљеви H1513	אֵשׁ: огњени H0784	12
--------------------------------	------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------	----

Od sevanja pred Njim kroz oblake Njegove udari grad i živo ugljendlje.

וַיִּרְעַם И-загрме H7481	וּבְשָׁמַיִם на-небесима H8064	יְהוָה Господ H3068	וַעֲלִיין и-Вишњи H5414	יָתַן даде H5414	קֵלֹו глас-свој H1259	בָּרָד град H1259	וַיִּגְחַל- и-угљеви H1513	אֵשׁ: огњене H0784	13
---------------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-------------------------------	------------------------	-----------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------	----

Zagrmе на небесима Gospod, i Вишњи пusti glas svoj, grad i živo ugljendlje.

וַיִּשְׁלַח И-посла H7971	חֲצֵיו стреле-своје H2671	וַיִּפְיֵצֵם и-растера-их H7232	רַב многе H7232	וַיִּהְיוּ: и-смете-их H2000	14
---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	-----------------------	------------------------------------	----

Pusti strele svoje, i razmetnu ih; silu munja, i rasu ih.

וַיִּרְאוּ И-покаже-се H7200	אֲפִיקָי дно H0650	מַיִם вода H4325	וַיִּגְלוּ и-открише-се H1540	מִסְדֹּת темељи H4146	תִּבְלָה света H8398	מִנְעֵרְתֶךָ од-пријетње-твоје H1606	יְהוָה Господе H3068	15
------------------------------------	--------------------------	------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	----------------------------	--	----------------------------	----

מִנְשַׁמַּת
од-даха
H5397

רוּחַ
духа
H7307

אֶפְדָּ:
гњева-твог
H0639

I pokazaše se izvori vodeni, i otkriše se temelji vasiljeni od pretnje Tvoje, Gospode, od dihanja duha gneva Tvog.

יְשֻׁלָּח	מְמָרוֹם	יִקְחֵנִי	יִמְשְׁנֵי	מַמְיִם	רְבִים:	16
Пружио-је	с-висине	узео-ме-је	извукао-ме-је	из-вода	великих	
H7971	H4791	H3947	H4871	H4325		

Tada pruži s visine ruku, uhvati me, izvuče me iz vode velike.

יִצִּילֵנִי	מֵאֵיכִי	עָזוּ	וּמִשְׁנֵאֵי	כִּי-	אָמְצוּ	17
Избавио-ме-је	од-непријатеља-мог	силног	и-од-оних-који-ме-мрзе	јер-су	били-јачи	
H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

מִמֶּנִּי:
од-мене

Izbavi me od neprijatelja mog silnog i od mojih nenavidnika, kad behu jači od mene.

יִקְדְּמוּנִי	בְּיוֹם-	אֵיךְי	וַיְהִי-	יְהוָה	לְמִשְׁעָן	לִי:	18
Напали-су-ме	у-дан	невоље-моје	али-био-је	Господ	ослонац	мој	
H6923	H3117	H0343	H1961	H3068			

Ustaše na me u dan nevolje moje, ali mi Gospod bi potpora.

וַיּוֹצִיאֵנִי	לְמַרְתָּב	יִחַלְצֵנִי	כִּי	חֲפִיץ	בִּי:	19
И-извео-ме-је	на-пространство	избавио-ме-је	јер-је	нашао-задовољство	у-мени	
H3318	H4800					

Izvede me na prostrano mesto, i izbavi me, jer sam Mu mio.

וַיְנַמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצַדִּיק	כְּבָר	יָדַי	יָשִׁיב	לִי:	20
Наградио-ме-је	Господ	по-правди-мојој	по-чистоти	руку-мојих	узвратио-ми-је	мени	
H1580	H3068	H6664	H1252	H3027	H7725		

Dade mi Gospod po pravdi mojoj, i za čistotu ruku mojih dariva me.

כִּי-	שָׁמְרָתִי	דְּרָכַי	יְהוָה	וְלֹא-	רָשָׁעִתִּי	מֵאֵלֹהֵי:	21
Јер-сам	чувао	путеве	Господње	и-нисам	безбожно-поступао	према-Богу-свом	
	H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430	

Jer se držah puteva Gospodnjih, i ne odmetnuh se Boga svog,

כִּי	כָּל-	מִשְׁפָּטָיו	לְנֹדֵי	יִחְקֹתָיו	לֹא-	אָסִיר	מִנִּי:	22
Јер	сви	закони-његови	пред-мног-су	и-уредбе-његове	нисам	одбацивао	од-себе	
	H3605	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493		

Nego su svi zakoni Njegovi preda mnom, i zapovesti Njegove ne uklanjam od sebe.

וְאֵדֵי	תָּמִים	עָמוּ	וְאֶשְׁתַּמְרָ	מֵעֹנֵי:	23
И-био-сам	непорочан	пред-њим	и-чувао-сам-се	од-греха-свог	
H1961	H8549		H8104	H5771	

Bih Mu veran, i čuvah se od bezakonja svog.

וַיִּשָּׁב-	יְהוָה	לִי	כְּצַדִּיק	כְּבָר	יָדַי	לְנֹדֵי	24
И-узвратио-ми-је	Господ	мени	по-правди-мојој	по-чистоти	руку-мојих	пред	
H7725	H3068		H6664	H1252	H3027	H5048	

עֵינָיו:
очима-његовим

Dade mi Gospod po pravdi mojoj, po čistoti ruku mojih pred očima Njegovim.

וְעִנֹתָהּ и-благост-твоја H6037	תְּסַעֲדֵנִי ме-подржава H5582	וְיַמִּינָהּ и-десница-твоја H3225	יִשְׁעָהּ спасења-твог H3468	מִגֹּן штит H4043	לִי мени	וַתִּתֵּן- И-дао-си-ми H5414	35
--	--	--	--	---	-------------	--	----

תְּרַבְּנֵי:
uzvisujuje-me

Ti mi daješ štit spasenja svog; desnica Tvoja drži me, i milost Tvoja čini me velika.

: קְרָסְלֵי: ноге-моје H7166	מְעֵדוֹ посрнуле H4571	וְלֹא и-нису H3808	תַּחְתָּי поде-мноm H8478	צֶעְרֵי корак-мој H6806	תִּרְחִיב Проширио-си H7337	36
--	--	--	---	---	---	----

Ti širiš korak moj, te se ne spotiču noge moje.

: כְּלוֹתָם: нисам-уништио H3615	עַד- док-их H5704	אָשׁוּב вратио H7725	וְלֹא- и-нисам-се H3808	וְאִשְׁיָגָם и-стигох-их H5381	אֹיְבֵי непријатеље-своје H0341	אֶרְדֹּף Гоних H7291	37
--	---	--	---	--	---	--	----

Teram neprijatelje svoje i stižem ih, i ne vraćam se dok ih ne istrebim.

: רַגְלָי: ноге-моје H7272	תַּחַת под H8478	אֶפְלוֹ пашће H5307	קוּם на-ноге H3201	יָכֵלוּ устати H3808	וְלֹא- и-неће-моћи H4272	אֶמְחָצֵם Разбићу-их H4272	38
--	--	---	--	--	--	--	----

Obaram ih, i ne mogu ustati, padaju pod noge moje.

: תַּחְתָּי: поде-мноm H8478	קָמֵי оне-који-устају-на-мене	תִּכְרִיעַ оборио-си H3766	לְמִלְחָמָה за-бој H4421	חֵיל снагом H2428	וַתֹּאזְזֵנִי И-опасао-си-ме H0247	39
--	----------------------------------	--	--	---	--	----

Jer me Ti opasuješ snagom za boj, i koji ustanu na me, obaraš ih preda mnom.

: אֶצְמִיתָם: уништитих H6789	וְאִשְׁנֵאֵי и-оне-који-ме-мрзе H8130	עָרְף леђа H6203	לִי мени	נִתְתָּהּ дао-си-ми H5414	וְאִיְבֵי И-непријатеље-моје H0341	40
---	---	--	-------------	---	--	----

Neprijatelja mojih pleći Ti mi obraćaš, i potirem nenavidnike svoje.

: עֲנָם: одговори-им	וְלֹא али-не H3808	יְהוָה Господу H3068	עַל- ка	מוֹשִׁיעַ спаситеља H3467	וְאֵין- али-нема H0369	יִשְׁוְעוּ Вапили-су H7768	41
-------------------------	--	--	------------	---	--	--	----

Oni viču, ali nemaju pomagača, ka Gospodu, ali ih On ne sluša.

: אֶרִיקָם: просипам-их H7324	חוֹצוֹת улично H2351	כְּטִיט као-блато H2916	רוּחַ ветра H7307	פְּנֵי- лицем H6440	עַל- пред	כְּעָפָר као-прах H6083	וְאֶשְׁחָקֵם И-сатрем-их H7833	42
---	--	---	---	---	--------------	---	--	----

Rasipam ih kao prah po vetru, kao blato po ulicama gazim ih.

עַם народ	גוֹיִם народима	לְרֹאשׁ за-главу	וַתְּשִׁימֵנִי поставио-си-ме	עַם народних	מִרְיָבֵי од-свадја H7379	תִּפְלֹטֵנִי Избавио-си-ме H6403	43
					: יַעֲבֹדוּנִי: служи-ми H5647	יִדְעָתִי познавао H3045	לֹא- који-нисам H3808

Ti me izbavljaš od bune narodne, postavljaš me da sam glava tuđim plemenima; narod kog ne poznavah, služi mi.

לי:	יִכְחָשׁוּ-	יָזַר	בְּנֵי-	לִי	יִשְׁמְעוּ	אֲזִן	לְשִׁמְעַ	44
мени	покоравали-су-се	туђински	синови	мене	слушали-су-ме	уха	На-сам-глас	
	H3584	H5236			H8085	H0241		

Po samom čuvenju slušaju me, tuđini pokorni su mi.

	מְמַסְרֵרוֹתֵיהֶם:	וַיַּחֲרֹגוּ	יָבֵלוּ	יָזַר	בְּנֵי-	45
	из-тврђава-својих	и-дрхтали	малаксали-су	туђински	Синови	
	H4526	H2727		H5236		

Tuđini blede, drhću u gradovima svojim.

ישָׁעִי:	אֱלֹהֵי	וַיִּרְוֶם	צוּרֵי	וּבְרֹוֹף	יְהוָה	חַי-	46
спасења-мог	Бог	и-нека-се-узвиши	стена-моја	и-благословена	Господ	Жив-је	
H3468	H0433		H6697	H1288	H3068		

Živ je Gospod, i da je blagosloven branič moj! Da se uzvisi Bog spasenja mog,

	תַּחֲתָי:	עַמִּים	וַיִּדְבֶר	לִי	נִקְמֹת	הַנוֹתֵן	הָאֵל	47
	поде-мног	народе	и-покорава	мени	освету	који-ми-даје	Бог	
	H8478		H1696		H5360	H5414	H0410	

Bog, koji mi daje osvetu, i pokorava mi narode,

קָמִי	מִן-	אֶף	מֵאֵיבִי	מִפְּלִטִי	48
онима-који-устају-на-мене	над	заиста	од-непријатеља-мојих	Избавитељу-мој	
		H0637	H0341	H6403	
	תִּצְיִלְנִי:	חָמָס	מֵאִישׁ	תִּרְוַמְנִי	
	избављаш-ме	насилног	од-човека	узвисијес-ме	
	H5337	H2555	H0376		

Koji me izbavlja od neprijatelja, podiže me nad one koji ustaju na me i od čoveka žestokog izbavlja me!

אֲזַמְרָה:	וּלְשִׁמְךָ	יְהוָה	וּבְנוֹת	אֹדָה	וּבֵן	עַל-	49
певаћу-хвале	и-имену-твом	Госпode	међу-народима	славити-ћу	ћу-те	Зато	
H2167	H8034	H3068		H3034			

Toga radi hvalim Te, Gospode, pred narodima, i pevam imenu Tvom,

לְדָוִד	לְמַשִּׁיחוֹ	וְחַסְדֹ	וְעֵשָׂה	מִלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מְגִדִיל)	[מְגִדִיל]	50
Давиду	помазанику-свом	милост	и-чини	даје-краљу-свом	спасење	Велико	-	
H1732	H4899			H4428	H3444	H1431	H1431	
				עוֹלָם:	עַד-	וּלְיָרְעוֹ		
				века	до	и-потомству-његовом		
				H5769	H5704	H2233		

Koji slavno izbavljaš cara svog, i činiš milost pomazaniku svom Davidu i nasleđu njegovom doveka.